



泰国餐饮行业的发展汉语交流使用情况

——以华侨崇圣大学周边餐馆为例

A RESEARCH STUDY ON WRITING A PRACTICAL CHINESE TEXTBOOK FOR FOOD AND BEVERAGE BUSINESS IN THAILAND : CASE STUDY OF RESTAURANTS AROUND HUACHIEW CHALERMPRAKIET UNIVERSITY

尹士伟

TANES IMSAMRAN

华侨崇圣大学、中国学院

College of Chinese Studies, Huachiew Chalermprakiet University

E-mail: yinlaoshi1974@gmail.com

Received: 22 November 2023 / Revised: 25 March 2024 / Accepted: 24 May 2024

摘要

近几年，越来越多的中国人赴泰旅游。庞大的中国游客给泰国带来了大量机遇的同时也带来了更多的挑战，语言交流成为首要解决的问题。许多专家和学者编写了各式各样的汉语教材来让泰国人学习汉语，但对于泰国餐饮业的专业汉语教材研究目前还处于起步阶段。

因此，笔者根据自己的亲身经历和感受，从泰国华侨崇圣大学周边餐馆入手，以泰国餐厅服务员与中国顾客为特定对象，通过调查问卷的方式收集信息，找出影响沟通的原因；结合分析目前泰国汉语教材的现状与不足，总结适合泰国餐饮汉语教材编写的研究，针对性地解决问题。笔者希望通过该篇研究，能够为泰国餐饮行业汉语教材的开发、研究、探索，以及编写提供参考与帮助，从而提高泰国餐饮业服务员的汉语水平。

关键词：泰国餐饮；行业汉语；交流使用



ABSTRACT

In recent years, more and more Chinese people travel in Thailand. The huge number of Chinese tourists has not only provided great opportunities to the country and also challenges. Language communication has become an obstacle that needs solving first. Many experts have written various forms of Chinese language textbooks for Thai people to learn Chinese. Chinese language textbooks for food and beverages in Thailand are still in their infancy.

Research has utilized personal experiences and perceptions to gather information to find factors influencing communication with regard to Thai restaurant staff and Chinese customers. The survey was conducted from restaurants around Huachiew Chalmprakit University. The data was combined with analysis of the current situation and showed what is lacking in Chinese language textbooks, and to summarize the characteristics of the Chinese language textbooks for food and beverages and see which are suitable to solve the above problems.

The researcher sincerely hopes that this research will be one of the reference resources that helps in pioneering, developing, researching, exploring and writing Chinese language textbooks, and enhances the Chinese language proficiency of service staff for food and beverage business in Thailand.

Keywords: Thai catering, industry Chinese, communication and use

一、汉语交流使用情况

(一) 分析现代汉语在泰国的使用情况与趋势

现代汉语在泰国近十年来的使用情况与之前有很大不同,“汉语热”也逐渐开始流行,因此,我们将从政治、经济、社会生活、文化教育,四个方面来分析泰国汉语的使用情况以及未来的趋势。

1. 政治方面

从政治方面,主要是中国政府和泰国皇室间的友好访问,以及与泰国政府之间的相关政策,具体分析如下:

(1) 中泰友好关系

泰国与中国于 1975 年 7 月 1 日宣布确立外交关系。此后,两国开始了频繁地交流,许多领域也开始了友好地合作,在国际事务中也一直保持着良好的配合与合作。^[1] 在中国大使馆网页的中泰关系简况中有这样的介绍:两国高层一直保持着密切交往。在 1999 年—2015 年期间,中国的江泽民主席、李鹏委员长、朱镕基总理、胡锦涛主席、习近平副主席等多位领导人先后访问了泰国或者赴泰出席会议。皇室的许多成员也多次到访中国,比如:王储公主、国家总理、国会主席等。

[1] <https://baike.baidu.com/item/> 中泰建交二十周年_百度百科

诗琳通公主于 2019 年 4 月第 48 次访华，并且巴育总理出席了第二届“一带一路”的会议。^[2] 这样频繁的访问和交流，使得“中泰一家亲”的思想深入两国民众的心中。

从上面的中泰两国之间频繁的政治往来关系中可以看出，两国的友好关系的进一步发展，为汉语在泰国的使用情况提供了美好、和谐的国际环境。

(2) 泰国政府的相关政策

90 年代初期，在泰国汉语的使用人数比例很低。因此，政府调整了对汉语教育的管制制度，同意民间开办汉语培训学校，华校汉语上课的小学由之前的 4 年改为 6 年，每周的学时为 5 个小时。现在，在泰国汉语是学生排名第二的外国语言，泰国政府对汉语教育的政策放宽了更多，如汉语学习可从幼儿园到大学；允许中文学校从国外聘请老师；取消必须具有泰语小学程度的规定等。在 2000 年的时候把汉语纳入大学入学考试的科目。泰国教育部于 2003 年对中国提出要求，希望中国帮助泰国发展汉语教育事业，中泰合作的汉语教师志愿者项目正式启动。中国汉办选派的志愿者们，大大地促进了泰国汉语教育事业的发展。从 2006 年开始，中国和泰国的高校合作设立了多个孔子学院和课堂。^[3]

这些泰国政府做出的政策和与中国的合作，都表明了泰国汉语教学的使用和发展起到了积极和有利的条件。

(3) 泰国王室的作用

国王和王室在泰国享有无比尊贵的地位和威严，因此皇室成员对泰国普通百姓有很大的影响力。泰国王室对中泰友好关系的建立和促进发挥了重要作用，积极促进了中泰各方面的合作和交流。特别是诗琳通公主对此做出的杰出贡献，她是中泰关系友谊的桥梁，积极地在泰国传播和推进中国文化和语言的交流。

泰国诗琳通公主先后 30 多次访华交流，走访了中国的大部分地方，把走过的地域所看和所想都完整的记录在案，并将其整理、装订之后出版成书，向泰国民众介绍中国的地理和文化。其中介绍中国地理文化的有：纪实游记《踏访龙的国土》、《云南白云下》、《平沙万里行》等；翻译中国的著名唐诗宋词数百首，以及中国的现代小说 4 部；还有出版成册的影集和画册、影像等，这些资料都能让泰国普通民众详细地了解中国。大量的介绍中国的书籍在泰国卷起了一阵“文化的风潮”。诗琳通公主深深的了解教育是文化传播的重要方式和手段，所以公主积极的倡导和推动泰国的汉语教育事业。公主经常亲自主持和出席有关中国文化的活动，推动中国和泰国之间的教育合作，促进中国孔子学院和课堂在泰国的创立工作等。可以说公主是促使中文在泰国流行的最重要的人物。^[4]

有泰国政府对汉语教育相关政策的大力支持，又有中泰友好关系作为基础，以及泰国皇室在两者之间起到的纽带作用。三方的共同努力，良好的政治基础造就了汉语在泰国的迅速传播和潮流趋势。

[2] <http://th.china-embassy.org/chn/ztgx/gxgk/> 关系概况

[3] 李峰. 泰国汉语教育的历史、现状及展望[J]. 国外社会科学第 03 期. 2010, P114-118.

[4] 张弓长, 冯忠芳. 诗琳通公主与中国文化的泰国传播[J]. International Conference on “New Perspectives in Thai-Chinese Relations: The 40th Anniversary”. August 14 - 15, 2015, P309-312.

2. 经济方面

自从中国推行了改革开放的政策，中国的 GDP 从 1978 年仅有的 3,678 亿元人民币，到 2019 年的 990,865 亿元人民币，每年的平均增长率为 9%，晋级为世界第二大经济体。泰国作为中国的邻国，一直和中国保持着贸易往来。近几年，中国晋升为泰国排名第一的贸易伙伴，泰国也是中国东南亚国家联盟中排名第三的经贸伙伴。中国提出“一带一路”之后，中国和泰国之间的贸易总数在泰国对外贸易排行榜上排名最高，两国合作的范围和领域持续扩展和深入，贸易额持续稳定增长。有资料显示：双方签署了《扩大和深化双边经贸合作的协议》之后，截止到 2019 年 5 月底，中国对泰的投资额为 62.8 亿美元，泰国对华的投资额为 43.2 亿美元，中国的企业在泰国签订的承包合同额为 289.6 亿美元，完成的营业额为 228.5 亿美元。^[5]

从中国的经济发展和两国的关系趋势看，中泰两国的经济贸易合作的持续扩展势必促进对汉语人才的需求，开辟更广阔的华语市场，是促进更多泰国人学习汉语的动力。

3. 社会生活

在社会生活方面，双方有 39 个城市和省府结成了友好关系，两国还联合创立了许多友好组织协会。^[6] 中国也积极帮助泰国的慈善救灾工作，比如 2011 年，泰国发生特大洪水灾害以后，为帮助泰国政府救助洪灾灾民，中国向泰国支援了 100 万美元救灾和 1,000 万元人民币的救援物资。^[7] 2018 年，泰国清莱府少年足球队的救援工作。^[8] 这些援助抓住了更多的人对中国关注的眼球，加大了中文的影响力。

中泰两国的贸易发展，促进了华人社团在泰国的影响力地不断扩大，各类的中国商会也积极促进泰国的社会发展。这些华人社团也是使用汉语的主力。这些社团深化泰中合作、活跃国家经济、弘扬中华文化等大量有益的工作。在弘扬中华文化方面，商会积极赞助华校的建设，并且定期举办联谊活动，推广汉语的使用。^[9] 这些活动引起了广大泰国民众的舆论和话题，为汉语的推广提供了很好的社会环境。

中国作为全球经济的第二大支撑，中国人民对生活水平和质量的要求也越来越高，国外旅游越来越盛行，泰国作为中国的邻国，有着优越的地理位置和丰富的自然资源，因此，泰国是优先选择的目的地之一。根据泰国旅游局数据统计：2014 年中国游客 4,636 万次，到了 2016 年中国游客接近翻了一倍，共计 8,757 万次。可以看出中国游客来泰国的数量逐年递增，泰国旅游局每年也会为中国游客开展推广活动，以宣传和吸引更多的中国游客。在增加经济收入的同时，也对汉语使用提出了更多的需求。

此外，数字媒体传播也起到了重要的作用。在泰国有专门的中文报纸、电视和广播。如：《新泰日报》、《星暹日报》、Thai CCTV 等。泰国的明星进入中国大陆市场发展，中国市场也引进了许多泰国的电视和电影。同时，中国的文学、艺术，特别是电视剧和小说，在泰国也开始流行。

[5] <http://th.china-embassy.org/chn/ztgx/gxgk/> 关系概况

[6] 同 20 上

[7] <http://www.chinanews.com/gn/> 泰国遭遇严重洪灾 中国提供救灾援助——中新网

[8] <http://news.sina.com.cn/> 泰国清莱救援现场的中国身影|泰国|清莱|救援_新浪新闻

[9] <http://www.cnzsy.com/> 泰国中华总商会名录-泰国招商投资网-中国招商引资信息网

2018 年, 游戏产业也走出中国, 以 AOV (Arena of Valor:5v5 Arena Game, 《王者荣耀》海外版) 为例。有数据显示, 在泰国 90% 的手游玩家中都玩过王者荣耀。^[10] 这些都为汉语的使用和推广提供了良好的发展平台。

4. 文化教育

(1) 泰国与中国文化交流史回顾

除了在经济贸易的互相配合, 在文化、教育等方面的合作也有很长的历史佐证。最初非正式的华文教育, 从最初中国迁徙到泰国就已经慢慢出现, 但那时还不成体系, 随着数量的增多, 1908-1946 年期间, 中国人开始大规模移民, 当时泰国的华人是全部海外华人总和的 20%。由于大量中国人的到来, 为了增强华人自己语言的教育, 1908 年第一所中文学校在曼谷诞生, 后来相继开办了约 30 中文学校。^[11] 至此形成了有体系的华文教育。泰国政府从 1992 年开始才正式允许泰国学校每个层级都可以设置汉语课程, 各个学校也可以自主选择教材和老师。1998 年, 汉语被正式纳入到泰国大学统考的外语科目。据有关数据显示, 截止到 2009 年, 有 44 所泰国高等学校设立了中文课程, 而泰国孔子学院的创建, 更是预示着汉语教育在泰国展开了新的征程。^[12]

特别是从 90 年代开始, 《中泰文化合作谅解备忘录》和《中泰文化协定》以及《中华人民共和国和泰国王国政府关于互设文化中心及其地位的协议》的签订, 全都表现出双方的文化交流变为更加紧密。此外, 在泰国的主要城市举办的“中国春节文化周”, 还有中泰两国使馆不定期的举办各种文化交流活动等。^[13] 这些都吸引着泰国人民的积极参与。

(2) 汉语教育在泰国面临的问题

目前, 泰国大部分的学校设置了汉语课程, 泰国的公立中小学也建起了系统性的教学体系。但其中仍然存在一些问题。具体体现在以下两个方面:

① 缺乏合格的汉语师资力量

尽管泰国的政府采取了诸多鼓励汉语教育的政策, 但泰国仍然缺乏本土的汉语人才。目前, 泰国教授汉语的人群可分为五种: 第一种是到泰国留学的中国学生。大部分留学生是在培训机构或者学校做兼职, 这类人基本上是经过短暂的培训就上岗, 缺乏专业知识和汉语教学的经验。第二种是在泰国长大的中国华侨, 他们大部分没有经过正规、专业的培训, 知识水平有限, 教学水平难以保证。第三种是拥有专业的汉语教学师资, 主要是中文专业毕业的和到中国留学过的泰国学生。他们具有系统的专业知识, 拥有汉语和泰语两方面的优势, 但是年轻教师缺乏教学经验, 执教水平不高。而且这类专业的人才目前数量很少, 并且需要时间才能培养成为专家教师。第四种是汉语教师志愿者, 他们接受过系统的培训, 拥有专业知识, 但是志愿者大部分都很年轻, 缺乏教学经验, 而且教学时间短, 一般只能执教 2-3 年。

[10] 陈诗. 泰国与中国文化交流发展报告[R]. 2019, P307-308.

[11] 同 18 上

[12] <https://cari.gxu.edu.cn/info/1087/1786.htm> 广西大学中国-东盟研究院

[13] 陈诗. 泰国与中国文化交流发展报告[R]. 2019, P302-305.

总的来说, 第三种专业师资人才是发展和推动泰国汉语教学的中流砥柱和主力。因此, 政府应尽量利用泰国当地人才, 着重培养本土的专业师资力量, 实现本土化, 这样才能起到持久的作用。

② 课程设置和教材不规范

首先, 关于泰国汉语教材的问题。有泰国本地人编写的教材; 或者是从中国内地引进的教材; 还有一些是引进的中国香港、台湾、新加坡的汉语教材。教材来源太多, 容易引起混乱。编写的教材字体繁简混杂, 有些还对拼音和注音分不清楚, 甚至还有文言文和古语出现在课文里, 这些都是泰国汉语教材问题的现状。^[14] 其次, 关于课程设置方面。由于创办泰国中文学校的创建人不同, 所以还没有形成统一的学科标准, 每个学校在教学计划、内容与考试方法等方面的制订要求也不一样, 从而使得学生的学习没有连续性。

关于汉语教材和课程设置方面的改变不是短期就能实现的目标, 相信在中泰长期的文化交流合作中, 一定会实现。

从上面总结的四个方面可以看出, 汉语在泰国会有一个美好、光明的未来。从政治友好关系的前提下, 泰国和中国政府将会出台更多有利双方的政策, 为汉语在泰国的使用搭建良好的政治平台。在经济方面, 两国合作的持续开拓, 势必会扩大汉语人才市场的需求。在文化教育方面的合作, 丰富了汉语在泰国使用的社会生活氛围。长期以往, 相信汉语会深入到泰国每个普通人的生活中。

二、分析泰国各类汉语教材的结构及内容

近年来, 中国和泰国在各个领域的合作, 加大了对汉语人才的需求, 泰国的职业学校和大学为社会输送了大量的这类人才, 因此学校也提高了汉语教育的重视程度。泰国高校所采用的通用教材, 以《交际汉语》、《体验汉语口语教程》与《快乐汉语》为主, 与酒店餐饮相关的专业教材基本都是以自编教材为主。本文将以泰国清莱皇家大学自编使用的通用教材《交际汉语 1》和泰国北部开发非正式教育与自学教育部编写的专业教材《饭店职业汉语》两本来分析其编写结构和内容的特点。

(一) 通用教材《交际汉语 1》的特点


1. 《交际汉语 1》的编写结构

该教材的教学对象是大学的新生。该教材的目标是让学生掌握听书读写的能力, 在日常交际中能使用课文中学习的句子, 了解部分中国的传统文化, 学会认读拼音。该教材主要以对话形式为主, 旨在教授学生能在平时交流中使用简单的中文表达。

[14] 范亮. 泰国汉语教学存在的问题及对策——以泰国庄他武里府他迈中学为例[J]. 文教资料 4 月号上旬刊 2011, P105-106.

本书总共有十课，每课一个主题。第一课为汉语拼音，主要讲解了汉语拼音的组成部分：声母、韵母和音调，以及书里涉及的主要人物介绍。剩下的九课由六大板块构成，第一个板块是生词。除了第二课生词量少一点，只有 9 个。剩下的课文生词量都比较多，基本都在 20 个左右。第一列为汉语，第二列为汉语拼音，第三列为泰语注释。部分生词如图 1-1 所示：

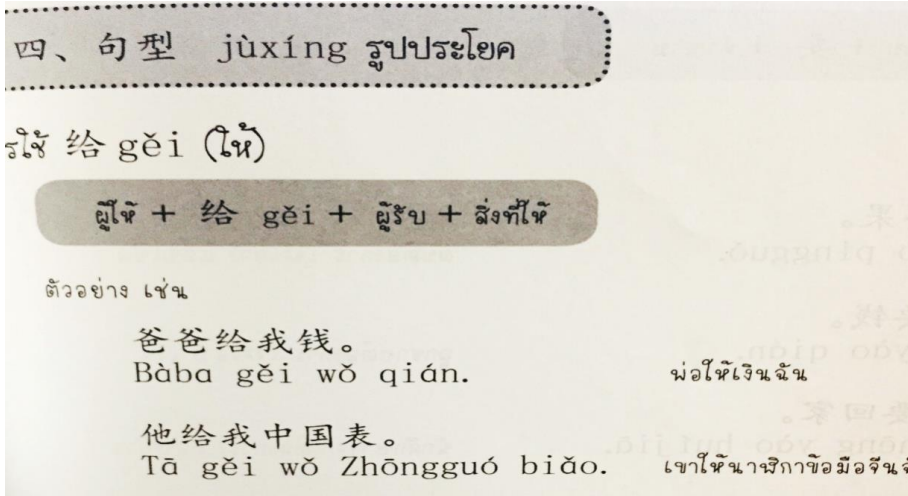
图 1 《交际汉语 1》生词部分

一、生词 Shēngcí คำศัพท์ใหม่			
① 双	shuāng	คู่ (ลักษณะนามของรองเท้าหรือสิ่งที่เป็คู่)	
② 鞋	xié	รองเท้า	
③ 多少	duōshao	เท่าไร	
④ 块	kuài	ก้อน (ลักษณะนามของเงิน, ก้อนหิน, ลูกอม, นาฬิกา)	
⑤ 钱	qián	เงิน	
⑥ 可以	kěyǐ	ได้, สามารถ	
⑦ 便宜	piányi	ถูก (ราคาส่งของ)	
⑧ 一点	yìdiǎn	นิดหน่อย, เล็กน้อย	
⑨ 吧	ba	คำเสริมน้ำเสียง (สิ, เอะอะ)	

第二部分是情景对话。一般由 2-3 段对话构成。对话一比较简短，对话二和对话三要长一些，有些会对情景做扩展对话。部分对话如图 2 所示：

图 2 《交际汉语 1》情景对话部分

二、情景对话 duìhuà บทสนทนา	
对话一 duìhuà บทสนทนาที่ 1	
售货员 shòuhuòyuán พนักงานขาย	: 你要买什么 ? : Nǐ yào mǎi shénme ? : คุณต้องการซื้ออะไรคะ ?
小田 xiǎotián เสี่ยวเตียน	: 我要买一双鞋。 : Wǒ yào mǎi yì shuāng xié. : ฉันต้องการซื้อรองเท้าหนึ่งคู่ค่ะ



第三部分是看图学汉语。这部分是根据主题做补充学习生词和对话。如第三课：问姓名会涉及到问国籍，该课看图学汉语就是关于国家的。第七课：购物会涉及的物品在此部分会补充学习。第七课部分看图学汉语如图 3 所示：

图 3 《交际汉语 1》看图学汉语部分

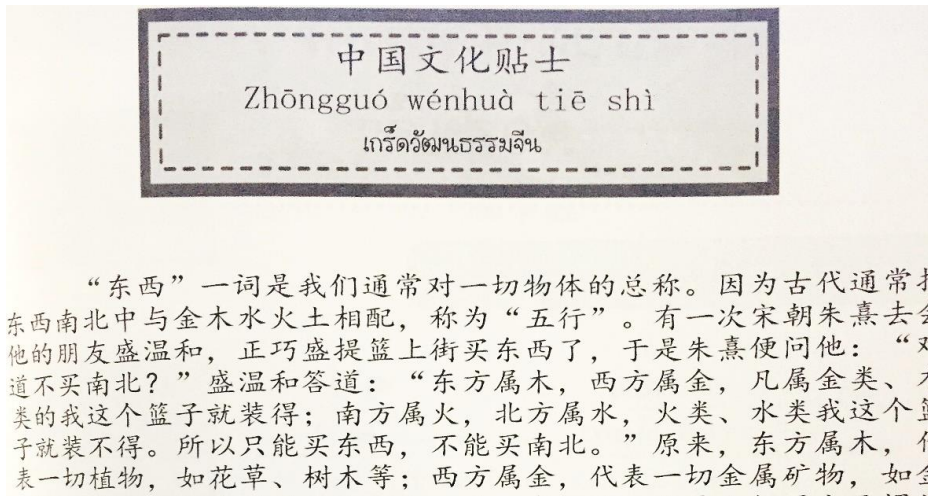


图 4 《交际汉语 1》句型部分

第四部分是句型。句型主要是依据文中相关的语法点讲解重点。如第二课中解释了在汉语中以“吗”结尾的是问句，并举例说明。第五课中，正在+动词的句型的意思以及用法。第七课中，“给”和“要”的用法。部分句型如图 4 所示：

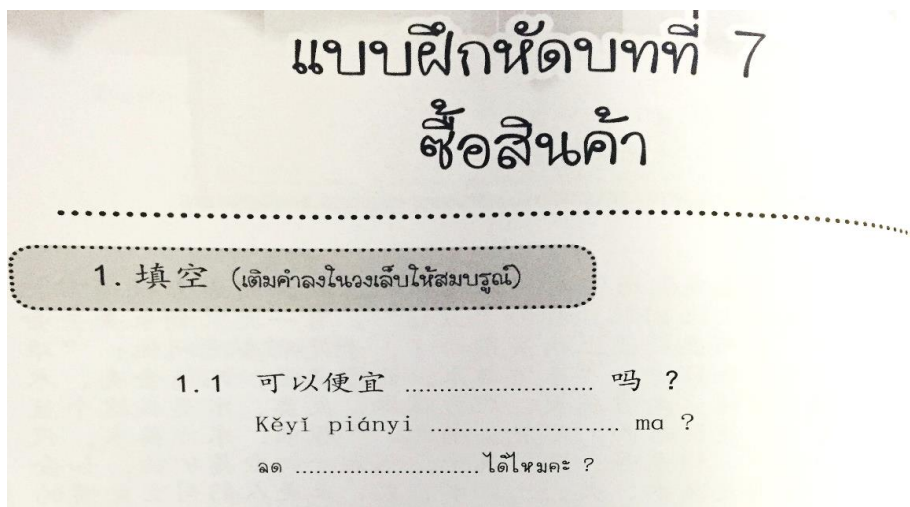
第五部分是中华文化贴士。该部分主要介绍中国的地理概况，特殊词语，如“东西”、“姓氏”、“生肖”包含的内容和意义等。部分内容如图 5 所示：

图 5 《交际汉语 1》中华文化贴士部分



第六部分是课后练习题。虽然在题型的选择上比较多，但是确多以写为主。有翻译题、填空题、看图造句、句子排序、连线题等。部分课后练习题如图 6 所示：

图 6 《交际汉语 1》课后练习题部分



2. 《交际汉语 1》的编写内容

(1) 课文的编排



好的课文内容能够引起学生的注意力和兴趣，因此一定要慎重的选择教材的内容。我们将从课文的话题选择和对话内容长短来进行评估。

以话题的选择为目标，统计《交际汉语 1》课文题目及对话内容表 1-1 如下：

表 1 《交际汉语 1》课文题目及对话内容

课	题目	内容
第一课	汉语拼音	总结归纳了汉语拼音的声母、韵母、声调，以及拼音规则的轻声和变调。介绍了课文主人物
第二课	打招呼	问好、打招呼，问关系。学会用“吗？”和“…不…？”形式的问句表达方式，以及否定回答
第三课	问姓名	询问姓名和国籍，学会表达是或不是，“几”和“多少”的用法和区别
第四课	问年龄	询问年龄，汉语的数字表达
课	题目	内容
第五课	问时间	时间表述，谈论做什么，“正在”和“的时候”的用法
第六课	年月日	谈论日期，询问生日
第七课	购物	各类场合购买物品
第八课	看病	询问状况，医院看病及拿药，认识身体各个部位，学习“怎么”、“有点儿”和“是不是”的用法
第九课	打电话	问电话号码，电话询问事情以及约见面
第十课	问路	问路以及乘坐交通工具

由上表总结，课文话题十分丰富，涉及内容广泛。选取的都是生活中简单和实用的话题。除了第一课介绍汉语拼音，不涉及话题，第二课开始，从初步认识打招呼开始，互相询问姓名、年龄，再到谈论时间，询问生日，进一步加深到日常生活的购物、看病、打电话、问路等实际问题的解决。循序渐进的推进话题的展开。

从课文对话内容长短来看。第一课没有课文，其余的课文都是以对话形式展开。对话一大部分都是基本内容，对话简短；对话二和三是 在对话一的基础上做了扩展补充，丰富了对话内容。统计每课课文汉语句数和字数，如表 2 所示：

表 2 《交际汉语 1》每课句数和字数

课	每课句数	每课字数
第二课	14	69
第三课	11	67
第四课	11	94
第五课	17	124

第六课	18	150
第七课	16	127
第八课	18	154
第九课	24	255
第十课	13	109
总计	142	1149

图 7 《交际汉语 1》课文内容长短统计



从表 2 和图 7 综合分析，课文对话句数相差不大，字数整体呈现缓慢上升趋势。第二课和第三课的字数较少，第四课开始字数增多。

(2) 词汇编排

教材的词汇量有一个从少到多的过程，针对刚接触汉语的初学者来说，适量的生词才能引起学习者的兴趣。对于初学者来说，生词量从少到多，不超过 30 个为适宜。因此，按照这个标准，我们来分析一下《交际汉语 1》每课的生词数量。如表 1-3 所示：

表 3 《交际汉语 1》每课生词数量

课	每课生词数量
第二课	9
第三课	21
第四课	21
第五课	19
第六课	22
第七课	29
第八课	18



课	每课生词数量
第九课	27
第十课	30
总计	196



图 8 《交际汉语 1》每课生词量统计

从表 3 和图 8 综合分析,从第二课到第十课,生词数量总体呈上升趋势。第二课最少,只有 9 个;第三课—第六课相差不大,都在 20 个生词左右;后面的课文基本在 30 个上下,除了第八课少一些,只有 18 个。课文对话都是以实际生活为依据,因此大部分词汇都没有超出理解范围,理解记忆难度不大。

(3) 练习题设置

课后练习是为了在课文学习后帮助巩固汉语知识,提升知识的运用技巧。因此,课后习题的选择和题型设置合理与否,关系着学习者以后的实际运用能力。以下是我们对该书练习题的分析情况:

《交际汉语 1》全书总共 127 页,其中,练习题占 36 页,占比 28%。该书没有额外的配套练习册,如果仅靠书里的练习题是完全不达标的,故此,老师需额外布置课后作业来配合练习。练习题的题型统计,按照题型类型为标准,统计题目数量时按照一个大题为一个单位的统计方法,如表 4 所示:

表 4 《交际汉语 1》练习题题型

题型	读和说	选择题	选词填空	连词成句	泰汉互译	拼音练习	写汉字	连线题	造句	笔顺	编对话	合计
题量	7	1	7	5	9	2	3	5	4	2	1	46

由表 4 统计出,泰汉互译题量最多,其次是读和说以及选词填空,但该书缺少听力练习。能看出该书注重实际,有针对性的练习让学生掌握语言的运用。



(二) 专业教材《饭店职业汉语》的特点

1. 《饭店职业汉语》的编写结构

该教材是针对专门的餐饮行业学生编写的汉语入门教材。从打招呼开始，以饭店为对话场景的专业汉语教材。该书的教学目标是通过学习，使餐饮专业的学生能使用汉语基本交流，完成工作。

本书总共7课，全书围绕饭店展开汉语学习，通过学习，能使从事餐饮行业的人员能使用专业的行业汉语与顾客进行基本交流。第一课打招呼，学习餐饮服务行业的专业用词，如“欢迎光临”。第二课-第五课是进入饭店以后按照基本流程进行的话题：介绍服务、点菜、点饮料、结账。第六课是介绍其它服务和旅游区。最后一课是告别感谢，并邀请下次再来。

每课分为三部分：词语、对话、练习。区别于《交际汉语 1》，本书汉字除了汉语拼音标注以外，还配有泰语注音。本书课文内容相对较少，练习也比较单一。

2. 《饭店职业汉语》的编写内容

(1) 课文的编排

本书主要针对餐饮行业的专业学生，故该书省略了语音部分，直接从职业入手，针对性的练习。话题的选择上面已经介绍过，接下来将以对话长短来分析，如图9所示：

图9 《饭店职业汉语》每课句数和字数统计

图中可以看出，最少的为2句，最多11句话，总体每课课文句数都不多，因此对话涉及的内容很少，相对简单。只有第三课，点菜涉及菜品和要求多一些，相对字数是全书最多，总共158个。该书主要学习饭店基本对话内容，仅能够处理一般情况，如遇特殊情况，将难以用该书学习内容解决问题。

(2) 词汇编排如图 10 所示:

图 10 《饭店职业汉语》每课生词量统计



由图上所示, 每课生词量很少, 最多 15 个, 最少只有 5 个, 每课基本只涉及饭店常用词语, 无扩展生词, 单词也无难度, 便于学生学习记忆。

(3) 练习题设置

练习作为教学环节的最后一步, 却是学习实践的重要一环。想要真正的学会使用一门语言是与大量的练习分不开的, 学生只有通过不断地练习才能熟练掌握和运用这门语言。

《饭店职业汉语》每课的练习题只有一种题型: 把泰语句子翻译成中文, 并练习说话。题量也很少, 每课练习的只有 5 个句翻译。练习题中的句子都是平常生活中经常使用的, 符合实际。但练习题量太少, 达不到练习标准, 而且题型单一, 容易使学生感觉枯燥。

二、泰国餐饮行业的发展

泰国的美食和旅游一样, 都是享誉国际的一张泰国名片。泰国的饮食文化拥有很长的历史, 同时近代受到中国、印度和西方的影响, 泰国菜形成了独树一帜的独特风味。近几年, 泰国旅游业进入了一个高速发展的时期, 餐饮行业也紧跟步伐, 出现蓬勃发展的势头。我们将从华侨崇圣大周边餐饮情况和泰国餐饮行业现状来分析泰国餐饮行业的发展潜力以及方向。

(一) 华侨崇圣大周边餐饮情况

华侨崇圣大附近餐馆的数量从最初的少量到餐饮蓬勃发展, 以及经历疫情餐馆纷纷关闭的整个过程, 笔者都是亲身经历。所以, 笔者希望能从分析博仁大学附近餐饮情况, 进而分析了解泰国整个餐饮行业的发展历程。我们将从华侨崇圣大周边餐饮的初期、蓬勃发展期和疫情期间, 三个时期来分析。

1. 华侨崇圣大周边餐饮-初期

从 2013 年开始, 华侨崇圣大周边的餐饮出现了新的发展机遇——面向国际化的需求。中国留学生也有了更多的选择。开始初期, 中国留学生并不多, 大部分中国学生都选择大学食堂就餐, 附近餐馆多为泰式餐馆。

2. 华侨崇圣大周边餐饮-蓬勃发展时期

随着中国经济水平的提高以及经济全球化发展的趋势影响, 留学成为了许多家长和学生心中的一个重要人生规划。留学成为了一种潮流趋势, 许多中国家庭趋之若鹜, 截止 2011 年, 中国的出国留学人数居世界第一。发达国家的大学, 比如美国、英国等, 是大部分中国留学生的首选, 但从 2015 年开始, 到泰国的中国留学生越来越多。三十年前, 第一批到泰国留学的中国学生仅有 3 名, 而今在泰国的中国留学生早已过万, 而且越来越多的中国院校和泰国院校建立长期的“2+2、3+1”等合作模式, 泰国政府也给予了许多留学政策, 吸引了更多的中国学生。^[15]

这些不仅仅带动了泰国的教育行业, 同时也积极地推动了各个学校周围的餐饮行业的发展, 博仁大学周边的餐饮也因此受到影响。各类的中国餐馆开始陆陆续续的开业。两三年前, 更是达到了顶峰时期, 泰式餐馆大约有 60 多家, 中国餐馆大约有 40 多家。

各类中国特色餐馆都有, 如: 螺蛳粉、面馆、火锅、烧烤等。餐馆里基本都是满座, 生意很好。来店消费的中国顾客很多, 大部分都是华侨崇圣大的学生, 还有一些是来泰国旅游的中国游客。每天顾客络绎不绝, 因此, 2017 年-2019 年是华侨崇圣大周边餐饮的黄金时期。

3. 华侨崇圣大周边餐饮-疫情时期

由于新冠疫情的爆发, 全球经济都受到了严重的影响。旅游业作为泰国重要的经济收入来源, 在疫情的影响下, 因为旅行的限制以及人们基本都避免参加大型的聚会, 遵守社交距离的规定, 泰国的旅游行业和整体餐饮服务业都受到很大的影响。并且因为各国的各种贸易限制, 大流行还造成了全国供应链的中断。面对这些压力, 食品供应链表现出了很强的韧性, 但实体餐厅内用餐还是受灾最严重的部分, 数百万的餐厅不得不关闭, 许多餐厅寻求其它的生存方式。^[16]

华侨崇圣大周边餐饮也不例外, 中国留学生陆续回到中国, 进行网课学习。由于中国顾客的减少, 旅游的限制等诸多因素, 有些餐馆被迫转为网上订餐, 配送外卖服务, 但大部分的餐馆都因为顾客的减少导致关闭歇业, 或者直接倒闭。在此情形下, 华侨崇圣大学周边的餐饮经营状况, 不论是泰式的还是中餐厅基本都没有顾客, 甚至很多餐馆都已经关门了。

由于疫情的封锁和社会的疏远, 越来越多的泰国消费者被迫从餐馆转向送货上门。这样的消费模式, 即使在大流行结束后, 所带来的客户行为变化也可能成为新常态。

[15] <https://www.docin.com/p-1999035909.html>

[16] <https://www.mordorintelligence.com/industry-reports/thailand-foodservice-market>



(二) 泰国餐饮行业现状

在泰国，泰国人如果想自己做生意的话，餐饮行业是最受欢迎并且最具成本效益的一个行业。因此，餐饮行业的机会和潜力是巨大的，同时市场竞争也很大。如今的信息数字时代，餐饮行业也顺应时代，手机点菜，外卖等服务也顺应而生，如何在竞争激烈的时代中生存，对泰国的餐饮行业提出了新的挑战。特别是 2023 年，这对于全世界来说都是多灾多难的一年，面对新冠肺炎疫情的疫情，全球的经济遭受了重创，泰国的餐饮行业也因此受到了极大的波及。因此，笔者将以 2020 为界限，分析疫情对泰国餐饮行业带来的影响，以及未来的发展趋势和走向。

2023 年之前的泰国餐饮行业

在 Wongnai 数据库显示，泰国总共有 320,000 多家餐饮企业，其中泰式餐厅 44,000 家，占比最多，然后是面店 32,000 家，排名第三的是咖啡店 30,000 多家。2016 年，全泰国新增餐饮企业 25,000 多家。2017 年新增餐饮数量为 28,000 多家，增长率为 11.95%。到了 2018 年，新增 35,000 多家，增长率为 25.76%。而 2022 年，新增数量至 70,000 多家，增长率为 96.98%，是去年的 2 倍。

在泰国，餐饮企业数量最多的是曼谷，其次是清迈，春武里府排名第三。而 2022 年，新增餐馆数量最多的也是曼谷，其次就是受欢迎的旅游胜地。

2022 年新增餐馆数量按类型排名前十：1. 咖啡店 2. 泰国菜餐馆 3. 面店 4. 泰国东北菜餐馆 5. 街边小吃 6. 奶茶店 7. 海鲜店 8. 日本菜餐馆 9. 快餐店 10. 牛排店。^[17]

2023 年的泰国餐饮行业

据泰国头条新闻援引泰国开泰研究中心预测，2020 年泰国餐饮行业营业额将达 4,370 亿~4,410 亿，同期增长 1.4~2.4%。但因新冠疫情，泰国的大部分行业都遭受了重大打击，包括餐饮行业。很多餐馆都被迫停止营业，或宣布破产。

三、预测发展前景

据泰国旅游局 2022 年数据：国外游客数量达 3,900 万人次，在泰国的消费达 1.93 万亿元泰铢（1 美元约合 31 泰铢），占国内生产总值的 11%。其中中国的游客消费占比是最高的，据《泰国国家报告 2023》数据显示：2022 年中国游客贡献了 25% 以上的旅游收入，达 1,039 亿人民币。

2022 年泰国房地产投资，海外买家总投资价值为 520.7 亿泰铢，占泰国总体价值的 16.4%。其中中国国籍的买家投资总价值最高，占比为 55.4%。

据中国商务部数据显示：2022 年经贸合作方面，中国企业在泰国投资了 9 亿美元，同比增长 40.9%。中国企业在泰国新签订的合同金额为 33.3 亿美元，完成金额为 28.7 亿美元。

从上面数据可以看出 2022 年从泰国房地产、经贸合作、旅游三方面，中国是泰国经济的重要支柱，给泰国带来了巨大的经济受益以外，还给泰国民众带来了更多的就业机会。其中旅游业的繁荣兴盛也给餐饮行业增加了新的动力，大量的餐馆开始出现。

[17] <https://ibusiness.co/detail/9630000013566>

虽然因为新冠疫情的影响，泰国的餐饮行业目前受到了巨大的冲击，但是根据相关调查问卷显示：疫情之后，泰国国门开放以后，大部分的中国人都希望能来泰国游玩；从2015-2022年的各种数据也可以预测，泰国将迎来更多的中国游客和就业者，泰国的餐饮行业也势必会迎来崭新的未来。大量的中国顾客，给泰国餐饮行业带来了巨大的发展潜力的同时，也对其提出了更高的要求，如提供更优美的就餐环境，餐饮服务能与顾客进行流畅的语言交流，为顾客提供更好的服务质量等。因此，在疫情期间，泰国餐饮从业者可以借此机会学习深造，为美好未来随时做好准备。

此外，Facebook、Twitter 和 Instagram 等社交网站在促进泰国餐饮服务市场的增长方面也发挥了至关重要的作用。娱乐界的名人经常在这些社交软件上发布餐厅或者美食的图片，并提供有关他们健康生活的方式，这些都有助于并推动泰国健康饮食的发展趋势。泰国国内日益增长的健康趋势和需求为提供纯素和有机食品菜单的餐厅也提供了机会。

关于泰国餐饮行业的发展方向，相信疫情之后的泰国将会有各种模式和类型的餐厅大量出现，使泰国的餐饮行业欣欣向荣。

中国游客持续不断的进入泰国，势必会带来大量的商机。吃穿住行是人类最基本的需求，大部分的中国游客吃不惯泰国菜，中国商人将会看准这一巨大的商机，到泰国投资中国餐馆。近几年，中国人到泰国旅游了解泰国美食和文化之后，越来越多的中国人喜欢上泰国美食，东南亚美食越来越受中国人喜爱，很多中国人到泰国学做泰国菜或者聘请泰国厨师，然后回到中国开泰国餐厅。

泰国当地人开设的各类本土餐馆，如当地特色的甜品店、休闲的咖啡店、以及一些特色小吃店等菜品更具本土特色，口味正宗，除了满足泰国人的需求，也让来泰国旅游的游客品尝到当地美食。

现如今的数字信息化时代，也给泰国的餐饮行业带来了新的挑战和机遇，越来越多的消费者喜欢在网上下单，外卖行业蓬勃发展，o2o (Online to Offline) 线上到线下的模式极大的影响了消费者的行为。因此，不管大小所有的餐饮企业需要适应这种消费方式，在激烈的竞争中寻求创新和改变。

笔者相信泰国餐饮行业会朝着多元化发展，各种类型的餐馆在满足泰国当地人的需求的同时，也能让外国游客满意。

结语

通过研究笔者发现，目前餐饮汉语在泰国还处于初步阶段，教材和教学的研究起步比较晚，相关的研究几乎没有，也很不完善，无法满足餐饮行业汉语学习的市场要求。但是通用汉语教材在泰国的研究比较早，相关研究也较完善，因此本文研究时同时分析通用教材的理论和餐饮行业现在和发展趋势，结合实际发现编写餐饮业实用汉语应具备的特点：

第一、餐饮汉语应与通用汉语相结合。虽然餐饮汉语有固定的使用环境，属于专业的行业汉语。但不同于外交、军事汉语等的业务汉语这样专业性强。餐饮汉语因为主要以与人沟通交流基本的“食”为主，所以与通用汉语也紧密相连。



第二、餐饮汉语主要以口语为主，兼具专业性。服务员与顾客交流时都是人与人之间的日常对话交流，因此语言相对轻松并口语化，用词简单，易于理解，但餐饮汉语作为专业汉语，语言不能过于随意，应使用行业专业术语，比如：“祝您用餐愉快、欢迎光临、请慢用”等。

第三、具有泰国本土特色语言。泰国餐饮服务人员在与中国顾客交流时会更多的介绍具有泰国本土的特色菜和文化以及热门旅游景点，因此一些具有泰国本土特色的词语就会显现。比如：“冬阴功汤、宋干节”等。

本文的研究目的就在于对餐饮业实用汉语教材的编写提供帮助，通过调查发现，目前，泰国现有的初级汉语教材基本为通用教材，而且教材类型多样，且大部分仅适合日常生活使用，不适用于餐饮专业行业，而专业餐饮行业汉语教材大部分是职业学校和大学自行编写，内容不全面，也存在不少缺漏。本文指出了目前泰国现有初级教材存在的不足，以及对餐饮专业汉语的缺漏。通过调查问卷得出：不论是泰国服务员自身的需求还是中国顾客的意愿调查，编写一本适合餐饮服务员的实用汉语教材是当下急需的一件事情。

参考文献

- 陈君美. 泰国普吉岛的餐饮游客满意度调查研究[D]. 广西: 广西师范大学, 2018, P39-41.
- 陈 诗, 泰国与中国文化交流发展报告[R]. 2019, P302-308.
- 陈艳艺. 泰国汉语教材现状与发展研究[A]. 东南亚纵横. 2014, P71-75.
- 范 亮. 泰国汉语教学存在的问题及对策——以泰国庄他武里府他迈中学为例 [J]. 文教资料 4 月号下旬刊 2011, P105-106.
- 高增霞, 刘福英. 论学术汉语在对外汉语教学中的重要性[A]. 云南师范大学学报 (对外汉语教学与研究版), 2016 (2), P44.
- 耿 直. “汉语国际教育”十年来对外汉语教材编写研究综述[A]. 河南社会科学第 25 卷第 4 期. 2017, P112-115.
- 李 峰, 泰国汉语教育的历史、现状及展望[J]. 国外社会科学第 03 期. 2010, P114-118.
- 李 乐. 旅游目的地服务质量对重游意愿的影响研究——以赴泰国的中国游客 为例[D]. 吉林: 延边大学. 2018, P9-11.
- 李 泉. 第二语言教材编写的通用原则[A]. 第三届全国语言文字应用学术 研讨会论文集[C]. 2004, P450-459.
- 李 泉. 论专门用途汉语教学[J]. 语言文字应用, 2011 (3), P50-51.
- 刘 珣. 汉语教学引论[M]. 北京: 北京语言文化大学出版社. 2000, P74-86, P174.
- 罗秋明, 泰国高校中文专业酒店汉语教材需求分析与编写设计[D]. 福建: 华侨大学. 2019, P15-22.
- 束定芳. 庄智象. 现代外语教学——理论、实践与方法[M]. 上海: 上海外语教育出版社. 1996, P156-198.

- 孙耕梅, 孙鹏. ESP 需求分析研究[J]. 河北北方学院学报 (社会科学版) 2018 (3), P102.
- 唐乐丹 (APINYA PHRAIMAI) 泰国汉语教材话题研究一以泰国教材《初级 汉语》和《中级汉语》为例[D]. 山东: 山东师范大学. 2017, P53-55.
- 王宇轩. 《体验汉语》(泰国中小学系列教材) 调查评估研究[D]. 广州: 暨南大学. 2009, P11-36.
- 王跃峰, 刘香君. 区域化对外汉语教材编写之我见一以《泰国人学汉语》 为例[A]. 贺州学院学报第 27 卷第 3 期, 2011, P51-52.
- 许明明, 泰国职业学院本土化汉语教材适用性分析一以三套汉语教材为例 [D]. 辽宁: 辽宁大学. 2018, P13-14.
- 张弓长, 冯忠芳、诗琳通公主与中国文化的泰国传播[J]. International Conference on "New Perspectives in Thai-Chinese Relations: The 40th Anniversary" . August 14 - 15, 2015, P309-312.
- 张如梅. 泰国中小学汉语教材本土化编写研究[A]. 大理大学学报第一卷 第一期. 2016, P92-95.
- 张 星. 泰国罗勇府职业学校汉语教材使用情况研究[D]. 辽宁: 沈阳师范大学. 2019, P34-37.
- 赵贤州. 建国以来汉语教材研究报告[A]. 第二届国际汉语教学讨论会论文集[C]. 1988, P595-606.
- 郑通涛, 方环海, 张涵, 国别化: 对外汉语教材编写的趋势[A]. 海外华 文教第一期总第 54 期. 2010, P7-8.

	Name and Surname (姓名): TANES IMSAMRAN
	Highest Education (最高学历): Ph. D.
	University or Agency (任职院校或单位): College of Chinese Studies, Huachiew Chalearmprakiet University
	Field of Expertise (专业领域): - Chinese studies - Teaching Chinese for foreigners - Chinese linguistics
	Address (地址): 18/18 Bangna-Trad , Bangphli , Samutprakarn 10540

